



# *l'Agenda de l'EFEEO*

Lettre d'information mensuelle de l'École française d'Extrême-Orient  
Monthly Newsletter of the French School of Asian Studies

**N° 11, mars 2005**

To consult this newsletter in English, please visit our website [www.efeo.fr](http://www.efeo.fr).

## **Paris**

### **Colloques, missions et réunions**

Du 7 au 12 mars, Élisabeth Chabanol sera à Paris pour travailler sur plusieurs projets avec des membres du Laboratoire Études Coréennes (UMR 8033 - CNRS/EHESS/Paris7).

Étude gujarati, société, langue et culture : Moiz Rasiwala, auteur de la traduction française, "Fiançailles" (Ed. de l'Aube, 2004) célèbre roman gujarati de Jh. Meghani (1897-1947), présentera une communication sur les thèmes : "Témoignage personnel sur ce qui m'a conduit à traduire des romans gujaratis en français." et "Quelques propos sur les difficultés d'une telle tâche, à la fois littéraire et par rapport aux éditeurs français.", le 14 mars de 18 h à 20 h, Salle Delamarre, à l'EPHE (Sorbonne, 17 rue de la Sorbonne). Coordinateur : P. Lachaier.

[Pierre.lachaier@wanadoo.fr](mailto:Pierre.lachaier@wanadoo.fr)

<http://www.efeo.fr/actualites/europe.shtml>

Le prochain séminaire de l'EFEEO-Paris se tiendra le lundi 21 mars (12 h 30 – 14 h) à la Maison de l'Asie. Communication de Pierre-Yves Manguin: « L'archéologie d'un *no man's land* historiographique : les six premiers siècles EC en Asie du Sud-Est ».

[Louise.t@efeo.fr](mailto:Louise.t@efeo.fr)

<http://www.efeo.fr/actualites/europe.shtml>

Conseil d'administration de l'EFEEO : mercredi 30 mars.

[Costopoulos@efeo.fr](mailto:Costopoulos@efeo.fr)

### **Bibliothèque**

Antony Boussemart sera aux Etats-Unis du 19 mars au 4 avril. Du 19 au 25 mars, il se rendra dans les bibliothèques des Universités de Princeton, Columbia, Yale et Harvard afin de mettre en place des procédures d'échange de publications. Du 28 mars au 4 avril, il participera au congrès annuel du *Council of East Asian Libraries* (CEAL) qui se tiendra à Chicago en parallèle avec le colloque annuel de l'Association for Asian Studies.

Échanges d'ouvrages avec le Koninklijk Instituut voor Taal-, Land- en Volkenkunde : Royal Netherlands Institute of Southeast Asian and Caribbean Studies (Leiden).

<http://www.efeo.fr/documentation/actudocu.shtml>

[aboussemart@efeo.fr](mailto:aboussemart@efeo.fr)

Le LASEMA (laboratoire Asie du Sud-Est et Monde Austronésien) a fait don à la bibliothèque d'un ensemble d'ouvrages et revues (essentiellement ethnographie d'Asie du Sud-Est) en vietnamien, en thaï, en lao, en français et en anglais, rassemblés par G. Condominas.

[Luc.lagarde@efeo.fr](mailto:Luc.lagarde@efeo.fr)

<http://www.efeo.fr/documentation/actudocu.shtml>

## Publication

Jacques Leider, « The Min Rajagri Satam of Mahazeya-thein : Making a 'history' for the King » in *Traditions of Knowledge in Southeast Asia*, part 1, Yangon, Myanmar Historical Commission Golden Jubilee Publication Committee, pp. 100-120.

Jacques Leider, « Natural Resources, Agricultural Produce and Commercialized Goods in Pre-Colonial Myanmar A Survey of Some Travel Accounts (1570-1800) » in *Essays in Commemoration of the Golden Jubilee of The Myanmar Historical Commission*, Yangon, 2005, Myanmar Historical Commission Golden Jubilee Publication Committee, pp. 109-133.

## Site EFEO

L'exposition virtuelle « Huoche » est en ligne.

Cette exposition photographique a été réalisée à partir d'une sélection de photographies prises par Joseph Skarbek, ingénieur responsable de la construction d'un tronçon de la ligne de chemin de fer Kaifeng-Luoyang (province du Henan, Chine centrale) entre 1906 et 1909.  
<http://www.efeo.fr>

## Bourses EFEO

Estella del Bon (Du 12 février au 11 août, Pondichéry, projet de recherche : approche linguistique à partir des manuscrits anciens du Cachemir), Vincenzo Vergiani (du 15 février au 14 mai, Pondichéry, projet de recherche : édition critique de la Kasikavrtti) bénéficieront d'une bourse de séjour à l'étranger de l'EFEO.

## Maison de l'Asie

Conférences EHESS - Centre Corée (vendredi de 14 h à 16 h, salon du 1<sup>er</sup> étage de la Maison de l'Asie)

- 4 mars, journée de la Corée du Nord  
Alexander Zhebin : « Tradition and Modernity in the DPRK »  
Rüdiger Frank : « Economical aspects of Transition in North Korea »  
Eckart Dege : « North Korea – travels of a Geographer into the unknown ».
- 11 mars, Élisabeth Chabanol : « l'archéologie des Trois Royaumes de Corée ».
- 18 mars, Juliette Morillot et Dorian Malovic : « Corée du Nord mythe et réalité »
- 25 mars, Eun-sook Choi : « La littérature de la 'résistance' en Corée du Sud dans les années 70 »

Dans le cadre du séminaire *Indochines* (CNRS, EFEO, Paris X), Jacques Dumarçay interviendra le mardi 8 mars (16 h-18 h) sur le thème "l'architecture khmère et le domaine indien".

## La vie des centres

### Pondichéry

Réunion générale de l'EFEO du 1 au 3 mars.

Du 7 au 12 mars, se tiendra une réunion de travail (avancement du projet, validation les méthodes de travail) sur le projet de l'édition critique du Kasikavrtti. Participants pour le Centre : Hari Narayan Bhat, V. Lalitha et Anjaneya Sarma, l'équipe de Pune : le professeur

Saroja Bhate (Honorary secretary of the Bhandarkar Oriental Research Institute), François Patte et le professeur Venugopalan. Seront également présents, Pascale Haag (EHESS-co directeur du projet avec Saroja Bhate), Vincenzo Vergiani (Université de Rome La Sapienza et boursier EFEO) et marc Csernel (INRIA).

[efeo@vsnl.com](mailto:efeo@vsnl.com)

<http://www.efeo.fr/actualites/asia.shtml>

## **Bangkok**

François Lagirarde procédera à la digitalisation des manuscrits (Chroniques du Lanna) de la bibliothèque de la Siam Society à Bangkok.

[flag@anet.net.th](mailto:flag@anet.net.th)

Bérénice Bellina (CNRS), membre de l'équipe EFEO « Asie du Sud-Est, échanges, religions États » (responsable Pierre-Yves Manguin) conduit actuellement une nouvelle mission archéologique, en collaboration avec Praon Silipanth de l'Université Silpakorn à Bangkok, sur le site de Khao Sam Keo dans la province de Chumphon.

## **Vientiane**

Durant le mois de mars, l'équipe du Centre de Vientiane poursuivra ses recherches des sources épigraphiques dans la province de Savannakhet (Sud-Laos). Le centre recevra la visite de Volker Grabowsky (Université de Münster) et de Renoo Wichasin (Université de Chiang Mai), afin de préparer un programme de recherche commun sur l'histoire du Laos septentrional.

[lorrillar@loxinfo.co.th](mailto:lorrillar@loxinfo.co.th)

## **Siem Reap**

Du 21 février à début avril se déroulera, à Roluos, la campagne de fouilles de la *Mission Franco-Khmère pour l'Aménagement du Territoire Angkorien* (MAFKATA). Dirigée par Christophe Pottier, cette mission est une collaboration entre l'APSARA et l'EFEO et est cofinancée par la Commission nationale de fouilles françaises à l'étranger du Ministère des Affaires Étrangères.

Le Centre de Siem Reap hébergera, du 20 février au 13 mars, une partie des activités de l'Atelier du DPEA "Métropoles d'Asie Pacifique" (Écoles d'architecture de Paris La Villette et de Paris-Belleville, Institut Français d'Urbanisme) dirigé par Pierre Clément (EAPB), Charles Goldblum, (IFU) et Shin Yong-Hak (EAPLV).

Le Centre accueillera, le 9 mars, une Journée d'étude du réseau de la recherche architecturale et urbaine : *Métropoles d'Asie : architectures et urbanisme comparés* sur le thème suivant : « Réflexions sur la constitution d'un observatoire urbain du Patrimoine ».

[Efeo.pottier@online.com.kh](mailto:Efeo.pottier@online.com.kh),

<http://www.efeo.fr/actualites/asia.shtml>

## **Phnom Penh**

Le personnel de l'atelier de restauration du musée de Phnom Penh effectuera, sous la responsabilité de Bertrand Porte, une nouvelle mission au musée de sculpture cham de Da Nang (Vietnam), fin mars.

[bertrandporte@yahoo.fr](mailto:bertrandporte@yahoo.fr)

## **Jakarta**

Andrée Feillard sera à Banten (Java-Ouest) du 20 au 25 mars, pour travailler sur l'islam traditionaliste.

[afeillard@yahoo.fr](mailto:afeillard@yahoo.fr)

## Tôkyô

Christophe Marquet se rendra en mission à Paris avec le professeur Satô Satoru (Université Jissen joshi daigaku), du 24 au 30 mars, pour travailler à la Bibliothèque nationale de France sur le fonds Tronquois et le fonds Doucet, dans le cadre du projet du Centre de Tôkyô sur l'histoire du livre illustré à l'époque d'Edo.

Séminaire doctoral de méthodologie (destiné aux étudiants français au Japon) organisé par la Maison franco-japonaise et l'EFEO : vendredi 25 mars (18 h 30), Hélène Le Bail (Sciences Politiques, collège doctoral franco-japonais), « La nouvelle immigration chinoise au Japon : enracinement, circulation, régionalisation »

[c.marquet@wanadoo.fr](mailto:c.marquet@wanadoo.fr)

## Kyôto

François Lachaud donnera une conférence à l'Institut de recherches sur les humanités de l'Université de Kyôto (séminaire de Tominaga Shigeki) le 11 mars sur le sujet : *De la mort de l'homme au retour à la tradition. Isaac Bashevis Singer et Emmanuel Levinas dans les années soixante.*

<http://www.efeo.fr/actualites/asiе.shtml>

Le 11 mars à 19 h, le Centre de Kyôto de l'EFEO et l'Institut Franco-japonais du Kansai accueilleront André Delacroix pour une présentation de trois documentaires ethnographiques sur le Japon des années 1950 et 1960. La projection est suivie d'un débat animé par André Delacroix, François Lachaud et Fujihara Shinji (Université de Kyôto).

[Lachaud67@hotmail.com](mailto:Lachaud67@hotmail.com)

<http://www.efeo.fr/actualites/asiе.shtml>

*Kyôto Lectures* (séries organisées conjointement par l'ISEAS et l'EFEO), le 10 mars à 18 h (4 Yoshida, Ushinomiya-cho, Sakyo-ku), conférence de Daniel Botsman (professeur associé d'histoire à Harvard) : « Freedom without slavery : The case of the Maria Luz and the question of emancipation in early Meiji Japan ».

[iseas@italcult.or.jp](mailto:iseas@italcult.or.jp)

<http://www.efeo.fr/actualites/asiе.shtml>

Pour consulter les archives de l'*Agenda* : [http://www.efeo.fr/archives/agenda\\_arch.shtml](http://www.efeo.fr/archives/agenda_arch.shtml)

Si vous rencontrez des anomalies dans l'affichage ou l'impression, ou encore si vous ne souhaitez plus recevoir l'*Agenda de l'EFEO*, merci d'en informer Isabelle Poujol.

[isabelle.poujol@efeo.fr](mailto:isabelle.poujol@efeo.fr)